

STEFAN SCHREIBER

NAVIDAD Y POLÍTICA

Lucas 1–2 y su crítica
a la «Edad de Oro» romana

EDICIONES SÍGUEME
SALAMANCA
2018

© Traducción de José Manuel Lozano-Gotor
del original alemán

© Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG,
Stefan Schreiber, Original title: *Weihnachtpolitik, Lukas 1-2
und das Goldene Zeitalter*, Göttingen 2009

© Ediciones Sígueme S.A.U., 2018
C/ García Tejado, 23-27 - 37007 Salamanca / España
Tlf.: (+34) 923 218 203 - ediciones@sigueme.es
www.sigueme.es

ISBN: 978-84-301-2018-5

Depósito legal: S. 464-2018

Impreso en España / Unión Europea

Imprenta Kadmos, Salamanca

CONTENIDO

PRÓLOGO	9
INTRODUCCIÓN	11
1. TEXTO Y MÉTODO	15
1. Un primer vistazo: la trama del relato lucano del nacimiento	15
2. Historia de la época e interpretación	24
2. LA EDAD DE ORO	29
1. Teoría de la cultura	29
2. Augusto y la retórica de la Edad de Oro	33
3. La Edad de Oro en la época posterior a Augusto	54
4. La forma: proclamar la Edad de Oro	66
5. Tópica: elementos fundamentales de la Edad de Oro ..	69
3. EL NUEVO «SEÑOR DEL MUNDO» EN EL RELATO LUCANO DEL NACIMIENTO	79
1. El reinado universal de Jesús como Edad de Oro	80
2. Un reinado universal diferente	85
3. Cristología narrativa	97
4. Crítica política y concienciación	98
5. Configurar los comienzos: el impulso para el relato lucano del nacimiento	103
4. POLÍTICA Y TEOLOGÍA EN LUCAS	107
1. A debate	107
2. La oposición política en Lucas	117
3. Nuevo comienzo y continuidad	124
EPÍLOGO	135

APÉNDICE: Textos sobre la Edad de Oro	137
Horacio, <i>Canto secular</i>	138
Horacio, <i>Epodo XVI</i>	142
Horacio, <i>Odas IV, 5 y IV, 15</i>	146
Virgilio, <i>Bucólica IV</i>	152
Virgilio, <i>Eneida VI, 788-807</i>	156
Inscripción de Halicarnaso	158
Dosier minorasiático del calendario / Inscripción de Priene .	160
Veleyo Patérculo, <i>Historia de Roma II, 89.126</i>	164
Séneca, <i>Apocoloquintosis IV, 1s</i>	168
Séneca, <i>Sobre la clemencia II, 1, 3s</i>	172
Calpurnio Sículo, <i>Bucólicas I, IV y VII</i>	172
Lucano, <i>Farsalia I, 33-66</i>	192
<i>Bucólica Einsidlense II</i>	194
Suetonio, <i>Augusto XCIV y XCV</i>	198
<i>Bibliografía</i>	207
<i>Abreviaturas</i>	221
<i>Índice de referencias bíblicas y de obras de la Antigüedad ...</i>	223
<i>Índice general</i>	235

PRÓLOGO

La presente investigación es resultado de un curso sobre el evangelio de Lucas que impartí en la Universidad de Münster (Alemania) durante el semestre de invierno 2007-2008. En ella retomo una pista que Michael Wolter apuntó hace años al relacionar los pastores del «relato de la Navidad» con la poesía bucólica de Calpurnio Sículo. Prolongando tal línea de estudio, tropecé con una serie adicional de textos «políticos» de la época imperial temprana de Roma que, a mi juicio, muestran coincidencias llamativas con ciertos elementos del relato lucano del nacimiento. Sobre el trasfondo de la retórica política de la «Edad de Oro» presente en estos textos de la literatura de la época imperial, se abren perspectivas históricas para la recepción de los dos primeros capítulos del evangelio de Lucas. Resulta natural, pues, ensayar una interpretación política de ese relato, que desplegaré a lo largo de la obra.

Quiero comenzar este libro dando las gracias a mis colaboradores y colaboradoras de Münster, que han contribuido a hacerlo realidad y me han ayudado en el trabajo: de las búsquedas bibliográficas se ocuparon Hanna Mehring y Sandra Höltken, quienes, junto con Elfriede Brüning, confeccionaron asimismo el Índice de pasajes citados; las tres participaron además en gran medida en la configuración del *Apéndice de fuentes*. El bachiller en teología Thomas Schumacher preparó las ilustraciones en el ordenador, y la bachiller en teología Eva Rünker se encargó de realizar la primera lectura crítica. Les agradezco la ayuda prestada y la riqueza que han aportado a la obra, así como el grato trabajo en común.

También estoy en deuda de gratitud con los editores de Vandenhoeck & Ruprecht por haber aceptado este trabajo para su publicación en la serie NTOA (Novum Testamentum et Orbis Antiquus), así como por una generosa ayuda financiera para cubrir los costes de impresión.

INTRODUCCIÓN

Busca la tierra prometida en todos los sueños que compartimos.
¿Cómo sabremos que hemos llegado a ella?, ¿cómo lo sabremos?
Solo un necio lo afirmaría.

The Alan Parsons Project¹

Desde la idea de una condición edénica a la idea de una edad de oro, siempre se ha impulsado la paz pensando que se trataba de restaurar una situación primitiva de la humanidad (que contemplaba incluso la paz entre el mundo humano y el mundo animal), la cual en un momento determinado fue pervertida por un acto de odio y de atropello. Pero no debemos olvidar que, frente a los mitos de la edad de oro, Heráclito tuvo la lucidez de afirmar que, si todo fluye, entonces «la lucha es la norma del mundo y la guerra es la generadora común y señora de todas las cosas»... Las grandes *paces* han sido el resultado de un poderío militar.

Umberto Eco²

La estabilidad política de la que gozan los Estados occidentales desde la Segunda Guerra Mundial no puede llevarnos a olvidar que, en la actualidad, el mundo en conjunto se halla sacudido por guerras entre países y guerras civiles en las llamadas regiones en crisis. La paz global sigue siendo una ilusión. Y algunas paces suprarregionales se basan en un pragmatismo político dispuesto a reprimir sin más los disturbios mediante la superioridad militar. La expresión *pax americana*, que en la actualidad se oye con frecuencia, busca describir esta situación política desde una perspectiva crítica. Dicha expresión extrae su agudeza semántica de las resonancias de la retórica de la *pax romana*, que conocemos por la historia de Roma y que hoy percibimos como un fenómeno muy ambiva-

1. *La Sagrada Familia*, del álbum *Gaudi*, música y letra de A. Parsons y E. Woolfson, Universal Music-Careers/Woolfsongs Ltd., 1987: «Look for the promised land in all of the dreams we share. How will we know when we are there? How will we know? Only a fool would say».

2. Eco, *A paso de cangrejo*, 37 y 38. [Las referencias completas de las obras citadas se encuentran en la Bibliografía final, *infra*, 212-220 (N. del E.).]

lente: cabe pensar que lo que desde la perspectiva «de Roma» parecía un imperio universal pacíficamente unificado fuera entendido por alguna que otra tribu pacificada como opresión pura y dura. Pese a algunas diferencias esenciales, la etiqueta *pax americana* conecta la estructura política y la política exterior del Principado romano, por una parte, y el gobierno de los Estados Unidos de América, por otra. Esto es interesante desde el punto de vista de la hermenéutica de la historia, por cuanto salta a la vista que, aun mediando una gran distancia histórica entre ambas situaciones, es posible describir en ellas parecidas estructuras básicas de la acción estatal promovida por los poderosos. Pero ello también anima a adoptar una mirada renovada a la historia si uno está interesado en la percepción reflexiva del propio presente político.

Cambio de perspectiva. Para la mayoría de la gente, la paz es un anhelo; hasta en sociedades que llevan largo tiempo libres de violencia militar, la paz sigue siendo un deseo que flota en el ambiente, como revela en nuestra área cultural la persistente popularidad de la fiesta de Navidad, incluso allí donde se han arrancado sus profundas raíces cristianas. Las visiones utópicas pueden relacionarse con el deseo de paz, y el anhelo existencial de una vida feliz y globalmente incólume que ahí se canaliza no encuentra en ningún otro lugar una expresión más imponente que en multitud de poesías y canciones. Y de nuevo es posible reconocer llamativas analogías con los poetas de la Roma de la primera época imperial. ¿Hablamos, pues, de fenómenos antropológicos universales?

En el breve estudio que aquí presento me interesa más específicamente la posibilidad de una actitud *cristiana* ante el tema de la paz. Las mencionadas líneas que unen el presente en el que vivimos con la época de la *pax romana* nos retrotraen a los inicios del cristianismo. Quiero mostrar que los escritos de las primeras generaciones cristianas no ignoraron en absoluto —aun cuando no se confrontaran con ella en tratados temáticos— la *pax romana* que signaba su mundo y su vida, sino que

a su manera se posicionaron ante ella e incluso desarrollaron ciertas perspectivas de acción. Esta forma de interacción cultural creo percibirla en el relato lucano del nacimiento, nuestro «relato de la Navidad», cuyo aire idílico amenaza con ocultar un marcado sentido de la realidad respecto a las circunstancias culturales de la época. Partiendo del texto y su configuración narrativa, intento poner de manifiesto cómo aborda el relato del nacimiento la realidad política. Se trata de una retrospectiva *historiográfica* (*historisch*) que, antes de nada, tiene valor en sí misma y de la cual no hemos de esperar soluciones directas para los problemas políticos de nuestro tiempo. Ya se habrá logrado mucho si se visibiliza una perspectiva que permita plantear un enfoque cristiano del pensamiento y la conducta; con ello puede enlazarse una hermenéutica.

A tal fin, mi investigación procede en cuatro pasos. Primero, examino el relato lucano tanto en su estructura narrativa (*plot*, trama) como en su configuración según la historia de las formas (*formgeschichtlich*); a ello le sigue una clarificación de mis presupuestos metodológicos. En un segundo paso, elaboro la concepción de la Edad de Oro y su función política en la época imperial temprana de Roma. En tercer lugar, considero las posibilidades de recepción del relato lucano del nacimiento con la idea de la Edad de Oro como trasfondo, para lo cual relaciono elementos formales y materiales. Por último, planteo a debate algunas conclusiones que, trascendiendo la unidad textual que es Lc 1–2, se refieren a todo el díptico lucano e implican una reevaluación del «Lucas político». Pensado como herramienta de trabajo, un exhaustivo apéndice de fuentes pone a disposición del lector, en sus lenguas originales y en traducción española, casi todos los textos de la época imperial temprana de Roma relevantes para la concepción de la Edad de Oro.